JIGOKU NO ENRAI
地獄の煉獄
3
CHAPTER 12
TRANSLATOR: HEMONY
PROOFREADER: BEALOVELY LADY
CLEANER: KOUHAI
TYPESETTER: BEALOVELY LADY
QC&R: HEMONY
HTTP://SHOUJOSENSE.COM

ENRA IN HELL

Hey, did you know?
In this world, there exists something called "karma".
If you do bad things, they return as bad things to you too.
If you do good things, good things will happen to you.
God oversees it properly.
There's no way that there's a "God",
stuuupid.

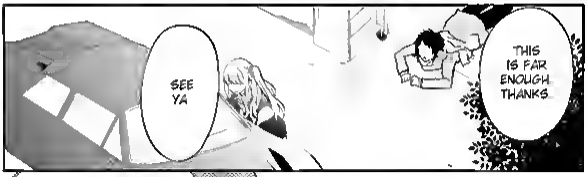
Twelfth Hell

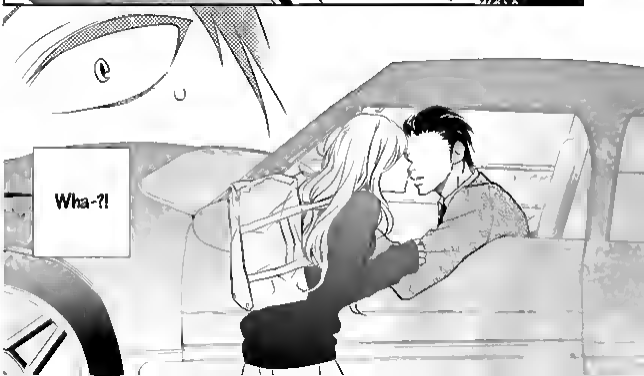
*T/N: ROPPOU ARE THE SIX CODES, WHICH REFERS TO THE SIX MAIN LEGAL CODES THAT MAKE UP THE MAIN BODY OF LAW IN JAPAN, SOUTH KOREA, & TAIWAN.

Hey, you bastard ...
couldn't you hear Komachi's voice...?
Stop!
Hiiii...
THANKS, ROKUZAN-SAN!
That helped me a lot.
HP
HELL'S GATE-WATCH-MAN..
SFX FALL
IT'S NO PROB-LEM
DOING THIS MUCH IS NOTHING
blush
I'm Roku-zan,
the son of Hell's Judge, the great Yama.
haha
JUST LIKE HELL'S TORMENT-ING DEVILS.
That's my younger brother, Enra.
He's a nasty disagreeable younger brother
BAS-TARD...!
ENRA! IF YOU'RE AROUND, THEN WORK!
SORRY

SNAP
YOU'RE STILL SAYING THAT...?!
This woman, Takamura Komachi, is supposedly one of the worst sinners.
I'm aiming for Komachi, too.
It doesn't matter that Enra put his saliva on her first
SFX: HAH!
I'M JUST WATCHING YOU COMMIT YOUR WRONG-DOINGS FROM BACK HERE
I DON'T PLAN ON HELPING YOU IN THE LEAST.
SFX: KA-BOOM
WAAH!
Wait, what did I mean by "weird way"?
...Ah, no! I'm aiming for her in a different way, not in a weird way.
ROKU-ZAN-SAN?

Damn
I need to hurry up and gather points...
screeeech
SLAM
SPY FISHOOO
I-IT'S NOTHING...
Every-day is like this.
Let's just say my test is not going so smoothly


SEE YA
THIS IS FAR ENOUGH. THANKS.


Wha-?!

What's with this woman?!
In front of everyone, she so easily
k-k-kissed...!
YOU, OVER THERE! WAIT UP!
YOU'VE BROKEN SCHOOL REGULATIONS!
WHAT'S YOUR CLASS NUMBER AND NAME?
SHUT UP.
MOVE
!!!
HUH?
AI-CHAN?

WAAH! IT'S BEEN AGES.
YOU MOVED AWAY DURING 4TH GRADE DOES THIS MEAN YOU'VE MOVED BACK?
!
A friend of Komachi's?!
I DIDN'T NOTICE TILL NOW THAT WE WERE IN THE SAME SCHOOL AGAIN.
AH
DON'T YOU REMEMBER ME?
I'M TAKAMURA KOMACHI!
WE WENT TO THE SAME GRADE SCHOOL-
SFX SMACK
DON'T TOUCH ME!!

YOU'RE DIRTY.
KOBA-YAKAWA AI (16)
SHE'S 64TH ON THE YAMA SCROLL.
NOT TOO HIGH.
MEN, ONE AFTER ANOTHER, FALL IN LOVE AND START DATING HER, ONLY TO BE MENTALLY AND EMOTIONALLY ABUSED AND FALL TO RUIN.
I CAN SEE HER BECOMING A DEVILISH WOMAN IN THE FUTURE.
SMALL TEXT IN BUBBLES. AI-SAN (5X)

*FR/N IN CASE YOU'RE WONDERING, A KNOTHOLE IS A HOLE IN A PIECE OF TIMBER WHERE A KNOT HAS FALLEN OUT, OR IN A TREE TRUNK WHERE A BRANCH HAS DECAYED AND YES THAT'S EXACTLY WHAT HE CALLS HER LOL
WHAT SHALL WE DO, ENRA-SAMA?
AI-CHAN IS...
BY THE WAY, EVEN NOW,
SHE'S CURRENTLY FOOLING AROUND AND TRICKING SEVERAL MEN
SHALL WE PURIFY THIS HUMAN NEXT?
HMPH.
EH?!
I WON'T CLEANSE THIS WOMAN
I'LL PASS
I KNEW AI-CHAN IN THE PAST, AND SHE WAS A GOOD GIRL,
ALWAYS SMILING AT EVERY-ONE AROUND HER,
LOVED BY EVERYONE ...
WHAT DOES THAT MEAN?
IT'S ALL HER FAULT FROM THE VERY BEGIN-NING
CAN'T YOU SEE THAT KNOT-HOLE*?
WHO'S A KNOT-HOLE ?!
Can you stop capriciously abusing me?!

grrr...
SIMPLISTIC IDIOTS LIKE YOU WILL NEVER UNDERSTAND
THAT DEVILISHNESS IS
LITTLE GIRL! YOU'RE BEING RUDE TOWARDS ENRA-SAMA!
KO-MACHI!
Calm down!
THAT'S NOT IT!
PLAYING WITH PEOPLE
ALWAYS GRINNING WHILE SHE EVALUATES MEN,
IT'S IMPOSSIBLE FOR ROKUZAN TOO
SPEAKING OF IDIOTS,
AAH
OOPS, SORRY
SFX: TREMBLE 2X
This guy...
BUT TO BEGIN WITH, IT'S IMPOSSIBLE FOR YOU TO GET POINTS FROM A "WOMAN", ISN'T IT?
SFX: HAHAHA!

DON'T MESS WITH ME!
DON'T MAKE FUN OF ME!
YOU STILL HAVEN'T EARNED A SINGLE POINT, SO WHY ARE YOU ACTING SO PROUD?
I GET IT...
THEN I'LL PURIFY HER BY MYSELF...
IF YOU'RE GOING TO SAY THAT, THEN ENRA, YOU
WOULDN'T HAVE GOTTEN ALL THOSE POINTS IF IT WASN'T FOR ME HELPING YOU EITHE-
THAT... IS...
SFX: SWOOSH, MUFFLE
SFX: UGH...
SFX: BAM
SO SHUT UP AND WATCH, YOU...
IDIOOOT!!
I definitely won't lose!
Are you a kid?
Your voodoo doll
dong
dong

SAY,
5TH PERIOD WILL BE START-ING SOON
ISN'T THAT FINE? LET'S JUST SKIP IT.
EEH...?
SFX BAM!
KYAAA!
SFX GRIND

SFX REACH
WAI-!
WHAT'S WITH HIM?!
DON'T USE ME AS A SHIELD!
clatter
clatter
HII!
...HEY, YOU.
JUST WHAT
ARE YOU...?
...NO

SFX SPLURT
GYAAAA! LET'S RUN AWAY!
HEY, WHY NOT PLAY WITH ME?
SFX RUMBLE
HEY, GET AWAY FROM HER
WHAT?! I SEDUCED HER FIRST...!
HIIII!
Whose blood is that?!

SFX BLUSH
SFX GRAB
AH..
DON'T PLAY WITH MEN SO MUCH!
THAT'S BAD TO DO..
KYAA!
YOU'RE THE ONE FROM LUNCH BREAK..
LISTEN..
pull..
AAH
YOU'RE KOMACHI'S MESSENGER?
Damn. Do your best, me!
Purify this woman—
A-AS I SAID, IT'S UN-REASON-ABLE TO DO THOSE THINGS WITH THAT MANY DIFFERENT MEN—
..HUH?
SFX POOF SX

I HATE HER,
ACTING LIKE SHE'S THE ONLY ONE WHO'S RIGHT
KOMACHI'S WORRIED ABOUT YOU. .!
WHA-?
MEDDLING IN MY PRIVATE BUSINESS? UNHEARD OF
SO TROUBLESOME
THAT'S SO BOTHERSOME
AAH.
IS SHE WITH THAT OTHER MAN THAT LOOKS LIKE YOU?
Wait
YES, TODAY, IT'S JUST ME.
MORE IMPORTANTLY IT SEEMS LIKE SAIJI-KOMACHI IS NOT HERE WITH YOU NOW
chuckle
THE OTHER ONE LOOKS TO BE MORE CAPABLE IN "THAT" DEPARTMENT.
EVEN THOUGH YOU HAVE SIMILAR FACES.
..!
Wah
KOMACHI HAS A NICE VIBE GOING WITH THAT MAN, DOESN'T SHE?

SFX: BEEP 2X
HEY! AI?
HURRY UP, GET IN.
YOU...!
BYE
turn
WAIT! WE'RE NOT DONE TALK-ING!
NO, WAIT! WHO'S THAT MAN?
wave wave
MY BOY-FRIEND
Boy-friend?
BUT THAT'S A DIFFERENT GUY THAN THIS MORNING?!
THIS'S BOY-FRIEND NO.4.
?!?!
YOU
IF YOU CONTINUE THIS FOOL-ISH WAY OF PLAYING AROUND,
THE GREAT YAMA WILL PULL OUT YOUR TONG-!
ALGH!
SFX: PUNCH

SFX SLAM VROOOM
WAI-!
I MEAN, THERE'S NOT EVEN SUCH A THING AS "GOD"
THERE'S ACTUALLY NO SUCH THING, IS THERE?
That bitch..!
Damn that hurts a lot..
clench
SHUT UP
He looks so much like you, but he's way more capable at working on the other side as a man."

(*T/N THIS IS PROBABLY A FLASHBACK TO SOMETHING HE USED TO HEAR IN HELL, NOT WHAT AI JUST SAID TO HIM)

GYAAA!! WHY ARE YOU HERE?!
I'll definitely purify this woman
and claim her points.
ISN'T THIS THE 4TH FLOOR ?!
SFX: CLANK
Sure, compared to my other siblings, I'm
always lagging behind in many areas,
but that's all in the past now
Single-celled organism*
You're even stupider than a dog
(*F**K'N HE SAYS 'TANSAIBO" WHICH REFERS TO SINGLE-CELLED OR UNICELLULAR ORGANISMS EXAMPLES ARE BACTERIA ARCHAEA PROTOZOA SOME ALGAE AND FUNGI)
This test is a chance for me to change.
I'll triumph over the great Yama!!

...SAY, ROKU-ZAN-SAN,
IS IT GOING WELL WITH AI-CHAN...?
YEAH, OF COURSE
IS THAT SO...? THEN WHY
DO YOU LOOK SO DEFEATED...?
a shell of a man
I keep trying to persuade her but
so far Kobayakawa Ai isn't changing...
COME HERE, ROKU-ZAN-SAN
I HAVE OINTMENT CAN I PUT SOME ON YOU?
THE ONE THAT KUREN GAVE HER
Give me your hand!
bet
There couldn't have been a better place for me to get this wound...!
!
WAAH?!
SEX GAH!
TEXT SHUT UP, FILTH! DON'T COME NEAR ME!

LEAVE HIM BE, KOMACHI
THIS GUY CLAIMED HE WAS GOING TO DO IT ALL BY HIMSELF
どかり
I'll kill you!
ENRA! DON'T GET IN THE WAY!
I DON'T CARE IF YOU'RE JEALOUS OR WHAT-EVER.
B-BAS-TARD...!
reach
THAT'S RIGHT
WHAT IF I SAID I WAS JEALOUS...?
ba-thump!
HUH...?
WHA-? EH?
T-T-THERE'S NO WAY...!

SFX ATTACK
ENRA!!
AH! HEY, LITTLE GIRL!
SFX GRAB
むんずっ
LILLIGH!
YOU'RE GETTING TOO EXCITED, IDIOT!
SFX FIGHT 2X
You're always, always!
Can't avoid from Enra-sama!
...I'll be number 1
in this test,
and then..

stick on
?!
WHAT'S THIS...?
A BAND-AID
NO
I CAN SEE THAT!
AH,
THANKS
YOU ALWAYS BUTT IN ON EVERY-THING
IT MAKES IT SEEM LIKE I WAS THE ONE WHO LET YOU GET HURT
THAT'S A BOTHER
squeak
HUH?
STICKING TO ME LIKE THIS IS GONNA PUT A SERIOUS DAMPER ON MY DATING LIFE
YOU!

AH, WAIT!
WHICH MAN'S PLACE ARE YOU PLANNING TO GO TO TODAY?!
I'M NOT MEETING ANYONE TODAY.
I SEE!
SO IN EXCHANGE
NOW
Has she finally had a change of heart..?
Did my passion finally get through to her?!
EH?
UWAAAH!!

I'm being attacked!!
I'm...
I-
S-STOP ...!
Why do I have to go through this?!
That!
My hips gave out! I can't muster any strength!
HOW THEY TREATED YOU LIKE AN OUTCAST TODAY IN THE COURTYARD...
...!
SFX SLIDE
I SAW
TEXT KUN
DAMN THIS IS BAD!
QUIET
DON'T MISUNDERSTAND THE SITUATION
Turn towards me.

IT'S LIKE THEY DON'T ACKNOWLEDGE YOU AT ALL.
SO PITIFUL.
YOU HAVEN'T A SINGLE CHANCE OF WINNING AGAINST THAT MAN.
SFX PUSH
YOU'RE WRONG.
WHY ARE YOU SILENT ALL OF A SUDDEN?
DID I HIT THE MARK?
surprised
WE JUST HAVEN'T FOUGHT EACH OTHER HEAD-ON YET.
MOVE!

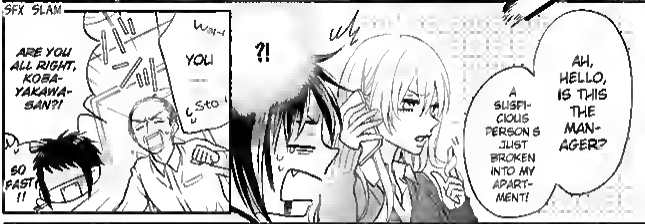
SFX FUSH
WHAT-EVER.
I'M LEAVING BEFORE YOUR PARENTS RETURN
PAPA HAS ANOTHER HOUSE, SO HE'S NOT COMING BACK.
HE'S ONLY HERE ABOUT 3 TIMES A MONTH.
BECAUSE OUR FAMILY IS WHAT YOU'D CALL NON-FUNCTIONING.
EH?
AH,
Humans judged by Yama are given a fixed number on the list
There are a lot of people who are in the same situation as her.
She's the same as the others..
YOUR FACE IS SAYING "SO THAT'S WHY SHE STRAYED DOWN THE WRONG PATH"
BUT ISN'T THAT FINE?
SFX FWOOSH

DID YOU KNOW?
IF YOU ENTWINE YOUR FINGERS LIKE THIS WITH ANOTHER PERSON,
YOUR BODIES ARE NATURALLY DRAWN TOGETHER.
IT'S A TERRIBLY COMFORTABLE FEELING.
THANKS TO BEING FREE FROM PARENTAL RESTRICTIONS, I'VE PLAYED AROUND A LOT I'M BLESSED.
EVERYONE CALLS ME A WICKED WOMAN, BUT
WHAT'S SO BAD ABOUT DOING THIS?
I'M JUST MORE POPULAR THAN OTHERS
I'M JUST GRATEFULLY ACCEPTING THE LOVE THAT'S GIVEN TO ME
SEE? YOU TOO.
DON'T PRETEND TO BE IMMUNE.

YOU'RE WRONG.
THE THINGS YOU'RE TALKING ABOUT AREN'T LOVE.
IT'S JUST LUST.

EEEH ?
EVERY DAY EVERY NIGHT DOING THE SAME THINGS WITH DIFFERENT PEOPLE...
EVEN IF THOSE MEN KNOW YOU'RE WITH A DIFFERENT MAN, THEY'RE NOT STOPPING YOU
IF IT WAS ME
AND MY LOVER COULD SO EASILY SMILE LIKE THAT AT ANOTHER MAN,
I'D BE FILLED WITH JEAL-OUSY
DO YOU GET IT?!
ONLY YOU CAN DIG YOURSELF OUT OF THIS HOLE YOU'VE MADE
HURRY UP AND REALIZE IT!
THE TRUTH IS...

SFX PUNCH!
UNGH!


SFX SLAM
ARE YOU ALL RIGHT, KOBA-YAKAWA-SAN?!
SO FAST!!
WAIT
YOU
STO
?!
AH, HELLO, IS THIS THE MANAGER?
A SUSPICIOUS PERSON S JUST BROKEN INTO MY APARTMENT!

!!
WHO ARE YOU TRYING TO CONVINCE, LOOKING LIKE THAT?!
TEXT FOR REAL!!
WAIT THIS'S ALL A HUGE MISUNDER-STANDING!
I'M TAKING YOU TO THE POLICE!
SFX DRAG ZX

SFX REALIZE
Was she planning this from the start..?!
She framed me!

SFX STRUGGLE 2X SLAM
IT'S NOT LIKE THAT!
HMPH
AN UNPOPULAR MAN ACTING ALL HIGH AND MIGHTY LIKE THAT
WHAT DO YOU THINK YOU KNOW ABOUT ME?
I'M HEREEE!
THIS IS THE FIRST TIME YOU'VE INVITED ME OVER TO YOUR PLACE
I'M HAPPY.
pant
pant
SO LET'S GET TO IT RIGHT AWAY

SFX BAM TAP 2x
ANY-WAYS IT'S TOO LATE TO BE SAYING THAT NOW
HEEY!
I THOUGHT YOU WERE FIRED UP
?!
SO I INVITED SOME FRIENDS OVER TOO.
WAIT.
I'M NOT IN THE MOOD TODAY
HUUUH ?
THEN WHY DID YOU CALL ME?
THAT'S
EH?

how should I become a "good girl"?

SFX: PUNCH
THAT'S DIRTY!
SFX: SPIT
WAH!
God won't save me.
*TEXT IN BUBBLES TOO SMALL TO READ
I don't know what honest love looks like.
My parents didn't teach me that.
so there's no way I can understand it

SFX: FLAP ZX
because I'm not clean like that girl.
...Dirty.

SFX THROB SX
I need to get rid of him ...
They are all filthy
Don't touch me.
Or I'll get dirty as well.
And, once again, switch him out for some-one else...
Love me
God,
So please, love me.
Anyone will do
please.
please.
SFX THROB

THAT'S NOT RIGHT, IS IT?
IT'S NOT, "LOVE ME".
BUT "SAVE ME".
?!
THIS IS THE 10TH FLOOR ...!
HEY! BEHIND YOU!
tap

SFX: SHATTER
HIIII!
SFX: KICK
Don't touch her with your dirty hands.
SFX: BAM
!
HEY, ROKUZAN! AT LEAST TELL US WHICH FLOOR!
I CAN OVER-TAKE THE POLICE, AT LEAST
DON'T THINK SO LITTLE OF ME
You really dared to do something like that to me earlier!
WHY ARE YOU HERE ...?
YOU...

...SAY, KOBA-YAKAWA AI, IS THIS THE LOVE YOU WERE TALKING ABOUT?
...DON'T MAKE FUN OF ME...!
I'M NOT
IT'S JUST THAT
YOU'RE ALWAYS TREMBLING
THIS IS NOT SOMETHING YOU HAVE TO FORCE YOURSELF TO DO

AI-CHAN!
trembl
trembl
HUH?
THAT'S ...
trembl
GOT IT!
KOMACHI, TAKE CARE OF HER!
WHAT'S ... WITH YOU?
ARE YOU PLANNING ON BECOMING GOD OR SOME-THING...?
pull

YOU'RE WRONG,
I'M NOT GOD
I'M THE GREAT YAMA.

pant
pant
pant
AI-CHAN,
YOU REALLY HAVEN'T CHANGED!
HUH?
WHY?
THE BAND-AID!
IN THE PAST WHENEVER I GOT HURT AND CRIED,
YOU ALWAYS GAVE ME ONE WITH THE SAME PATTERN ON IT
It's all right. I'll give you one of my band-aids.
So don't cry!
I WAS SUPER HAPPY
AT THAT TIME.

...I'm not stupid.
If only I didn't remember those things.
AS I THOUGHT,
AI-CHAN IS KIND
Say,

Can I change?
can I go back as well?
Can I become as clean as these fingertips?
ROKUZAN-SAN.
KOMACHI!
HOW IS SHE?
SHE'S CALMED DOWN.
SHE'S CURRENTLY AT MY HOUSE
AND... THIS...

SHE GAVE ME THESE SAYING, "HE'LL GET HURT AGAIN SOON ANY-WAYS."
KOBA-YAKAWA AI'S NAME DISAP-PEARED FROM YAMA'S SCROLL,
WHICH MEANS THE PURI-FICATION'S COMPLETE, RIGHT?
BUT IT'S FINE.
BECAUSE SHE WAS SAVED.
BUT ROKU-ZAN
YOU WERE SO INSISTENT THAT YOU'D "DO THIS ALONE",
YET YOU STILL ENDED UP RELY-ING ON ME.
...YEAH.

WHAT'S THIS? YOU'RE PRETTY CALM
DID YOU FALL FOR THAT WOMAN?
NO,
THE ONLY GIRL I'M IN LOVE WITH IS KOMACHI.
?!
SFX FOOF!
SFX FLUSH
KO-MACHI,
WHY ARE YOU SO BLUNT ALL OF A SUDDEN ...?
R-ROKU-ZAN-SAN?!

A human's existence is fragile,
but in this body, warm blood circulates.
When it grows cold,
our mission is
to return back that warmth.
I'VE FINALLY COME TO UNDERSTAND
THE HIDDEN REASON FOR THIS TEST.
I'LL WIN IT,
AND SOMEDAY,
AFTER I'VE GROWN, PLEASE LOOK AT ME PROPERLY

SO, UNTIL THEN, PLEASE WAIT FOR ME.
OKAY...!
...TCH
No. Not like that.!
But I'm looking at you more erly, ever, now!
? ? ?

LAUGHING WITH SUCH A STUPID LOOK ON YOUR FACE
OH, ANOTHER ONE FINALLY DISAP-PEARED.
BUT IT'S NOT ENOUGH YET
IT SEEMS THAT MY AWFULLY FOOLISH YOUNGER BROTHERS
REALLY NEED SOME SCOLD-ING...
To be continued in Vol. 4

ENRA IN HELL

ENRA IN HELL

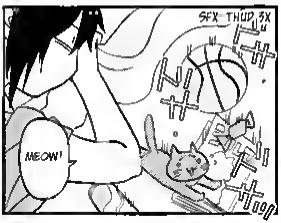
Extra 4-Koma
YOU'RE YAMA'S SON AND YOU CAN'T EVEN DO ONE SINGLE CHORE?!
Don't just always come to my place!
..And so,
I was taken for a fool!
HMM
THIS ONE'S PRETTY NICE TOO
THERE MIGHT BE SOME CLUES TO HER FUTURE SINS
As if humans are so important...!
I'll show you how different our statuses are!
ENRA IT'S ABOUT TIME TO GYAAA!! FIN-
And she got even angrier with me.
HMM ?
THESE ARE PHOTOS OF KOMACHI WHEN SHE WAS LITTLE

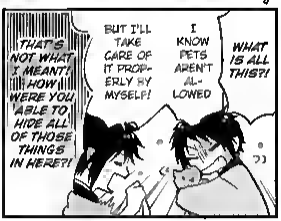
SFX GRIFE

Cleaning

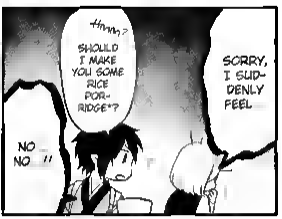
Laundry

SFX: FULL 8X




THAT'S NOT WHAT I MEANT! HOW WERE YOU ABLE TO HIDE ALL OF THOSE THINGS IN HERE?!
BUT I'LL TAKE CARE OF IT PROPERLY MYSELF!
I KNOW PETS AREN'T ALLOWED
WHAT IS ALL THIS?!

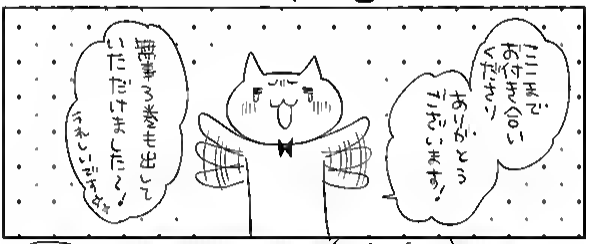
Cooking



ROKUZAN ATE IT ALL...

(*PR/N COMMONLY EATEN WHEN ONE IS SICK)

あとがき

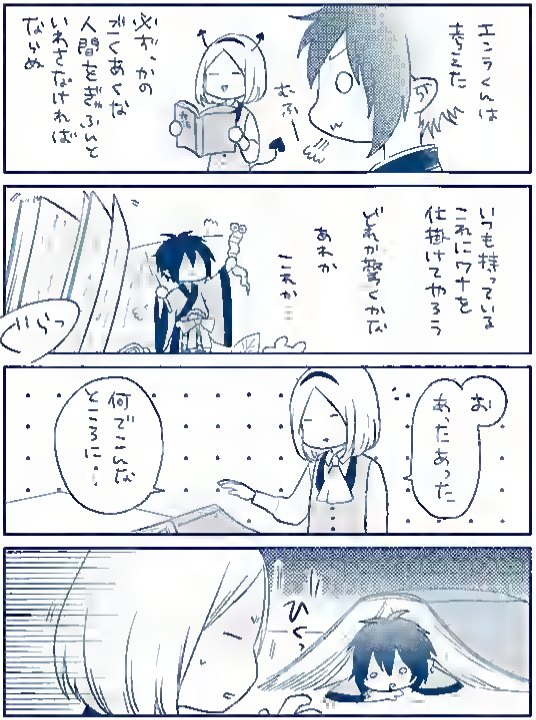

ここまでお付き合いくださりありがとうございます!
無事3巻も出していただけました～!
うれしいですね☆

今、初期設定を見返してみるといつの間にか変化した箇所もチラホラ…
あれ…
髪型ってこんなにころころ変わるキャラだったけ…!?
連載の醍醐味ってやつね
日野がこんなに出張るとは…

ひきこもり兄弟に相棒がおかえりました
ちなみにエンラを描きはじめてから三年目は……
横お客描いちゃ裏。

次巻ではやっと兄弟最後の一人が登場したり
エンラの過去や小町とのアレコレも変化していくので
ぜひまた読んでいただけたらうれしいです☆
ではまた4巻で
Special thanks !!!
★担当さま ★コミックスに関わってくださったみなさま
★校閲さま ★営業がんばさま
★ここまで読んで下さった読者さま☆

ぢごくのエンラくん 5


エンラくんは
考えた
必ずかの
ガキあくな
人間をぎふいと
いわさなければ
ならぬ
むふー
いつも様っていは
これにワナを
仕掛けてやろう
どれが驚くかな
あれか
これか
ごらっ
お
あ、たあった
何でここらだ
ところに…
ひぐっ

ぢごくのエンラくん 6

近所に地獄の7丁目巡りというラーメンがあるのですが、
手すさびでいつも3丁目止まりです。
いつか9丁目の大門地獄まで行けるだろうか――。

閻魔大王の息子・[redacted]に、
徐々に惹かれていく未来の罪人・[redacted]。
一方エンラも小町に、鬼物に対する以上の独占欲を
持ち始めるようになっていた。
そんななか、小町の前には次々に、
鬼畜ドSの[redacted]、不屈な一匹狼の[redacted]など、
エンラの兄弟たちが集まってきてしまう。
さらに、理由がわからぬまま、
小町の罪人ランクはどんどん上がる一方で――。

本書（電子版）に掲載されているコンテンツ（ソフトウェア／プログラム／データ／情報を含む）の著作権およびその他の権利は、すべて株式会社 KADOKAWA および正当な権利を有する第三者に帰属しています。
法律の定めがある場合または権利者の明示的な承諾がある場合を除き、これらのコンテンツを複製・転載、改変・編集、翻案・翻訳、放送・出版、公衆送信（送信可能化を含む）・再配信、販売・頒布、貸与等に使用することはできません。

SYLPH COMICS

地獄のエンラ (3)

2016 年 6 月 22 日　発行

著者　島田ちえ

発行者　塚田正晃
発行　株式会社 KADOKAWA
〒102-8177 東京都千代田区富士見 2-13-3
03-3238-8745（営業）
http://www.kadokawa.co.jp/
プロデュース　アスキー・メディアワークス
〒102-8584 東京都千代田区富士見 1-8-19
03-5216-8397（編集）

© 2016 CHIE SHIMADA

※2016 年 5 月 21 日発行のシルフコミックス「地獄のエンラ (3)」初版に基づき制作